

珊瑚泉華人浸信教會

Chinese Baptist Church of Coral Springs

主後二零一七年四月十六日 April 16, 2017

Pastor Emeritus: Kwong-Wah Lau 榮譽牧師: 劉廣華
Senior Pastor: Keh Yeong Tan 主任牧師: 陳克勇
Assistant Pastor: Scott Ryan 助理牧師: 賴思家
Minister of Worship: Heather Shih 敬拜傳道: 施亭竹
Children's Ministry Director: Cathy Yeung 兒童事工部主任: 楊嘉恩



Building a Christ-centered Family

—— 2017 Church Theme ——

Let the word of Christ
dwell in you richly,
teaching and admonishing one another
in all wisdom,
singing psalms and hymns and spiritual songs,
with thankfulness in your hearts to God.
~ Colossians 3:16 (ESV)

建造基督為主的家

—— 二零一七年教會主題 ——

當用各樣的智慧，
把基督的道理豐豐富富的
存在心裡，
用詩章、頌詞、靈歌，彼此教導，
互相勸戒，心被恩感，歌頌神。
~歌羅西書 3:16（和合本）

復活節主日崇拜程序

Order of Easter Sunday Worship Service

主後二零一七年四月十六日

上午十點三十分

10 :30 AM, April 16, 2017

Worship in Praise 以讚美來敬拜

Call to Worship
敬拜宣召

Luke 路加福音 24:1-6a;
Revelation 啓示錄 1:8 [modified]

Deacon Alan Chan
陳偉倫執事

1 But on the first day of the week, at early dawn, they went to the tomb, taking the spices they had prepared. 2 And they found the stone rolled away from the tomb, 3 but when they went in they did not find the body of the Lord Jesus. 4 While they were perplexed about this, behold, two men stood by them in dazzling apparel. 5 And as they were frightened and bowed their faces to the ground, the men said to them, "Why do you seek the living among the dead? 6 He is not here, but has risen. "

He is the Alpha and the Omega, who is and who was and who is to come, the Almighty.

1 七日的頭一日，黎明的時候，那些婦女帶著所預備的香料來到墳墓前，2 看見石頭已經從墳墓滾開了，3 他們就進去，只是不見主耶穌的身體。4 正在猜疑之間，忽然有兩個人站在旁邊，衣服放光。5 婦女們驚怕，將臉伏地。那兩個人就對他們說：“爲什麼在死人中找活人呢？6 他不在這裡，已經復活了。”

祂是阿拉法，是俄梅戛，是昔在、今在、以後永在的全能者。

Hymn of Ascent
上行詩歌

How Great Is Our God 我神真偉大/
How Great Thou Art 祢真偉大

Congregation
會衆

Responsive Reading
啓應文

Acts 徒 4:12; Mat. 太 28:6; 1 Cor. 林前 15:55;
Heb. 來 4:16; Rev. 啓 7:10

Pastor Scott &
congregation
賴思家牧師 & 會衆

Leader 敬拜帶領:

Jesus Christ is the rock of our salvation. And there is salvation in no one else, for there is no other name under heaven given among men by which we must be saved." 耶穌基督是拯救我們的磐石。除他以外，別無拯救；因爲在天下人間，沒有賜下別的名，我們可以靠著得救。

Congregation 會眾:

Jesus Christ has risen from the dead, as He said.
耶穌基督已經照他所說的從死裡復活了！

Leader 敬拜帶領:

Where, O death, is your victory? Where, O death, is your sting?
死啊！你得勝的權勢在哪裡？死啊！你的毒鉤在哪裡？

Congregation 會眾:

16 Let us then with confidence draw near to the throne of grace, that we may receive mercy and find grace to help in time of need.
所以，我們只管坦然無懼的來到施恩的寶座前，爲要得憐恤，蒙恩惠，作隨時的幫助。

All 全體:

Salvation belongs to our God who sits on the throne, and to the Lamb!

願救恩歸與坐在寶座上我們的神，也歸與羔羊！

Hymns of Praise
讚美詩

Stronger
#206 Because He Lives 因祂活著

Congregation
會眾

Scripture Reading
讀經

Romans 羅馬書 8:28-39

Meylina Chu 黃美玲,
Jade Au 區孫玉芳,
Kan Hwee 許英勤

Choral Worship
獻詩

He Loved Me
祂愛我

Choir
詩班

Worship in Word 以生命之道來敬拜

Word of God
神的話語

1 Corinthians 哥林多前書 15:17-20

Deacon Alan Chan
陳偉倫執事

217 And if Christ has not been raised, your faith is futile and you are still in your sins.
18 Then those also who have fallen asleep in Christ have perished. 19 If in Christ we
have hope[a] in this life only, we are of all people most to be pitied. 20 But in fact
Christ has been raised from the dead, the firstfruits of those who have fallen asleep.
基督若沒有復活，你們的信便是徒然，你們仍在罪裡。就是在基督裡睡
了的人也滅亡了。我們若靠基督，只在今生有指望，就算比眾人更可
憐。但基督已經從死裡復活，成為睡了之人初熟的果子。

Sermon
證道

Jesus is Risen, We Too Shall Rise!
耶穌復活了，信祂的人也要復活！

Pastor Keh Yeong
Tan 陳克勇牧師

Worship in Response 以回應來敬拜

Hymn of Response
回應詩歌

Amazing Grace
奇異恩典

Congregation
會眾

Special
Announcements
特別報告

1. 35 day to higher ground 35 天向高處行
2. Children Egg Hunt Instruction
兒童彩蛋活動

Pastor Keh Yeong Tan
陳克勇牧師
Director Cathy Yeung
楊嘉恩姊妹

Dismiss Children for
Egg Hunt
兒童彩蛋活動開始

Deacon Alan Chan
陳偉倫執事

Greetings/ Welcome
問安/歡迎

Deacon Alan Chan
陳偉倫執事

Offering
奉獻

John 約翰福音 6:68

Brother David Dai
戴耀民弟兄

Worship in Receiving Blessings 以領受祝福來敬拜

Doxology
讚美頌

Congregation
會眾

Benediction
祝福

Pastor Keh Yeong
Tan 陳克勇牧師

Choral Benediction
祝禱詩歌

Choir
詩班



Home News 家訊:

1. 教會同工安全訓練將在 4 月 30 日(主日) 下午一~兩點舉行，請預留時間參加。
Safety Procedure Training for co-workers will be held on Sun. April 30 from 1~2 pm.
Please reserve time to attend.
2. 今年的家庭退修會將在 5 月 27~29 日長周末舉行，4 月 30 日報名截止。This year's family retreat is on May 27~29 (Memorial Day Weekend). Registration ends on April 30.

04/09/17 出席人數 Attendance		Adult /Youth 成人/青少年	Children 兒童
9:00 AM	Ch. Sunday School 中文堂主日學	81	Sunday School 16
	Eng. Worship Service 英文堂主日崇拜	88	
10:30 AM	Eng. Sunday School 英文堂主日學	55	Worship Service 46
	Ch. Worship Service 中文堂主日崇拜	215	
04/13	Thursday Prayer Meeting 禮拜四禱告會		32

今日敬拜事奉 Worship Servers Today

講員: Pastor Keh Yeong Tan 陳克勇牧師 **敬拜帶領:** 陳偉倫執事 **領詩:** Praise Team 敬拜小組
翻譯: Deacon Samuel Cheng (English), 馬如玉師母 (粵語)
影音: 徐烜光 (禱告帶領), 黃偉華, 鄧少強 **圖書館:** 黃健騰
招待: 戴耀民(總招待), 黃健騰, 劉凱馨, 陳寶蓮, 張全, 胡素美, 李振峯(停車場), 鄧惠康(停車場),
李瑋(停車場), 林啓璋執事(停車場), Rosangela Horvath, Betty Kong
飯食事工-烹飪組: 郭文彥(組長), 徐久仁, 熊勁智, 陳鶯英, Selena Zhu, Grace Zhu, 陸愛萍, 唐明惠, 李濤
飯食事工-服務組: 馬太團契二組 — 劉思彤(聯絡人)
新朋友桌: 李瑋, 楊夏伊(國語), 陳文廣, 張美芳 (粵語), 陳偉倫執事

Choral Worship 獻詩：祂愛我 He Loved Me

He chose me before the world was known. He chose me to be His very own.
He made me, then let me choose my way. I chose to move away.
He loved me when hope had taken wing. He loved me when I lost ev’rything.
He bought me; redemption’s work was done through Jesus Christ, His Son.

Who shall separate me from the love of God? Shall dreams of tomorrow, pain, or sorrow?
Can the need of food or earthly possessions. The threat of war or man’s oppression?
In all these things vict’ry is our reward. Vict’ry is our reward through Jesus Christ, our Lord.

Of this I am sure, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities,
Nor powers, nor things present, nor things to come.
Not height, nor depth, nor any creature shall separate me from the love of God.

Through Jesus Christ, our Lord!

親愛主，在創世界以先祂選我，成為祂的子女。
祂造我，使我有選擇權。我選了逃離祢。
祂愛我，當希望全消逝，祂愛我。當我失去一切，
祂贖我，救贖大功已成，藉耶穌神愛子。

誰能夠使我們與主愛隔絕？是明日的夢想，心靈困苦？
還是世間財物或肉體飢餓？是逼迫嗎？或刀劍威脅？
這一切事，我已得勝有餘，我已得勝有餘，靠耶穌我救主。

因為我深信，無論是生，或死，是天使，或在上掌權者，
是權能，是現在事，或將來事。
高處低處，所有受造物都不能使我與主愛隔絕。

全靠耶穌救主！



9 AM Service Serving Schedule

	Speaker	Presider	A/V Room	Praise Team Leader	Ushers
04/16	<i>Easter Combined Worship Service at 10:30 am</i>			Praise Team	Rosangela Horvath, Betty Kong
04/23	Pastor Scott Ryan	Kan Hwee	Vincent Hung (A)/ Vanessa Chan (V)	Heather Shih	Rosangela Horvath, Lauren Lam Ting Hsu (Parking Lot)
04/30	Pastor Scott Ryan	Deacon Tony Chu	Vincent Hung (A)/ Vanessa Chan (V)	Michael Au	Betty Kong, Lauren Lam, Gene Li (Parking Lot)

四月份敬拜事奉 10:30 AM Worship Servers for April

04/23	<p>講員: Pastor Keh Yeong Tan 陳克勇牧師 敬拜帶領: 馮紀新執事 領詩: 徐久仁</p> <p>翻譯: 黃旋麗紅(粵語), Charlie Zhu (E) 主餐準備同工: 丁黃瑞芳, 黎靄嬋</p> <p>影音: 姚保羅 (禱告帶領), 黃偉華, 鄧少強 圖書館: 郭倩媛</p> <p>招待: 陸愛萍(總招待), 鄧志榮, 陳寶蓮, 施振雄, 鄭國強, 李菲, 李振峯(停車場), 郭文彥(停車場)</p> <p>飯食事工-烹飪組: 洪德森(組長), 林啓璋, 繆錦輝, 袁美蓮, 徐婉華</p> <p>飯食事工-服務組: 路加團契 - 盼望和喜樂組 — 金德霞(聯絡人)</p> <p>新朋友桌: 徐思進(國語), 黎惠忠, 陳靄蟬(粵語), 馮紀新執事</p>
04/30	<p>講員: Deacon Samuel Cheng 鄭敏舜執事 敬拜帶領: 陳偉倫執事 領詩: 陳偉倫執事</p> <p>翻譯: 黃旋麗卿(粵語), Charlie Zhu(E)</p> <p>影音: 徐烜光 (禱告帶領), 黃偉華, 鄧少強 圖書館: 黃健騰</p> <p>招待: 吳忠華 (總招待), 潘主民, 鄧志榮, 陳寶蓮, 徐潤好, 胡秀明, 李振峯(停車場), 林啓璋執事(停車場)</p> <p>飯食事工-烹飪組: Leo Leung (team leader), 林曉 Sam Lam, Michael Au, 黃文重</p> <p>飯食事工-服務組: JCYF (contact person: Lindsey Lai)</p> <p>新朋友桌: 李瑋(國語). 馬如蝶, 陳佩嫻 (粵語), 陳偉倫執事</p>

 事工預告 Upcoming Ministry Opportunities 	
04/30 (日)	家庭退修會報名截止 Family retreat registration ends
04/30 (日)	教會安全訓練(同工) Safety Procedure Training (co-workers)
05/14 (日)	母親節聯合主日崇拜 Mother's Day Combined Worship Service
05/27~29 (六~一)	家庭退修會 Family Retreat
05/28 (日)	國殤日聯合主日崇拜 Memorial Day Combined Service
06/18 (日)	父親節聯合主日崇拜 Father's Day Combined Worship Service
07/07 (五)	家庭奧林匹克 Family Olympics

[illegible]

珊瑚泉華人浸信教會

Chinese Baptist Church of Coral Springs

Address: 200 Coral Ridge Drive, Coral Springs, FL 33071
Tel: (954) 255-9910 Fax: (754) 240-4100 www.cbccs.org



Sun.	English Worship Service	9:00AM	英文主日崇拜	主日
	Chinese Adult Sunday School (Mandarin / Cantonese)	9:00AM	中文成人主日學(國/粵)	
	Children Sunday School	9:00AM	兒童主日學	
	Chinese Worship Service (Mandarin / Cantonese with English Translation)	10:30AM	中文主日崇拜 (國/粵/英語翻譯)	
	English Sunday School (English Adult/ Youth/ Children)	10:30AM	英文主日學 (英文成人/青少年/兒童)	
	Fellowship Lunch	12:00PM	團契午餐	
	Enoch Senior Fellowship (3 rd week)	12:30PM	以諾長者團契(每月第三周)	
	Luke Cantonese Fellowship Bible Study (2 nd /4 th week)	1:00PM	路加粵語團契查經 (每月第二/四周)	
Wed.	Mandarin Bible Study	10:00AM	國語查經班	禮拜三
	Bible Study Lunch	12:00PM	查經班午餐	
	Restaurant Fellowship	5:00PM	餐福團契	
	Fellowship Dinner	7:00PM	團契晚餐	
	Young Adult Fellowship	7:30PM	英語青年團契	
Thur.	Prayer Meeting	8:00PM	禱告會	禮拜四
Fri.	Fellowship Dinner	7:00PM	團契晚餐	禮拜五
	Luke Cantonese Fellowship	7:30PM	路加粵語團契	
	Matthew Mandarin Fellowship		馬太國語團契	
	Living Stones English Fellowship		活石英語團契	
	KCFC Children Fellowship	7:45PM	兒童團契	
	Matthew Fellowship Youth Group	8:00PM	馬太國語青年組	
	John Christian Youth Fellowship		約翰英語青少年團契	
	Matthew Fellowship Chinese Young Adult – Agape		馬太國語愛加倍社青小組	

West Palm Beach Mission 西棕櫚灘福音堂

Location 聚會地點: Village Baptist Church: 3600 Village Blvd., West Palm Beach, FL 33407

Sunday Worship Service 主日崇拜	3 rd Sun., 11:00 AM (第三個禮拜日)		
Sunday School 主日學	3 rd Sun., 9:30 AM (第三個禮拜日)		Adult 成人
	3 rd Sun., 11:30 AM (第三個禮拜日)		Children 兒童/Youth 青少年
Restaurant Fellowship 餐福團契	1 st and 2 nd Monday, 6:00 PM (第一、第二個禮拜一)		
Bible Study 查經班	1 st and 2 nd Monday, 7:00 PM (第一、第二個禮拜一)		